



EUROPESE COMMISSIE

Brussel, 7.7.2011
COM(2011) 395 definitief

2011/0175 (NLE)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

**betreffende de sluiting van de Overeenkomst inzake wetenschappelijke en
technologische samenwerking tussen de Europese Unie enerzijds en de Democratische
Volksrepubliek Algerije anderzijds**

TOELICHTING

1. ACHTERGROND VAN HET VOORSTEL

De Euro-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie wordt ingesteld (hierna «associatieovereenkomst» genoemd) tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Democratische Volksrepubliek Algerije (hierna «Algerije» genoemd), anderzijds, is op 22 april 2002 ondertekend. Volgens artikel 50, onder d), van deze overeenkomst is de samenwerking op het gebied van wetenschappelijk en technologisch onderzoek een gebied met een bijzonder belang en potentieel, terwijl artikel 51, onder a), met name de instelling van permanente banden tussen de wetenschappelijke gemeenschappen van de twee partijen beoogt.

Het Europese nabuurschapsbeleid, waarbij Algerije geen partij is, maar dat het kader voor de betrekkingen tussen de Europese Unie en haar buurlanden definieert, stelt een nieuw kader in voor de uitvoering van de associatieovereenkomst. Volgens mededeling COM(2004) 373 definitief van de Commissie van 12 mei 2004 is wetenschappelijke en technologische samenwerking, onderzoek en ontwikkeling een van de prioritaire hoofdlijnen van onze betrekkingen met de mediterrane landen. In het kader van dat Europese nabuurschapsbeleid wordt in een strategiedocument (2007-2013) wetenschappelijk onderzoek een essentieel element genoemd dat bijdraagt tot de opbouw van de kennismaatschappij en de terugdringing van de werkloosheid in een context van openstelling van de economie.

Bij brief van 30 mei 2006 hebben de Algerijnse autoriteiten kennisgegeven van hun belangstelling voor het aanknopen van onderhandelingen met het oog op een overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de EG en Algerije. Bij brief van 8 januari 2007 heeft de Europese Commissie aanvaard in Algerije een verkennings- en beoordelingsbezoek te verrichten met het oog op de onderhandeling over een samenwerkingsovereenkomst. In de loop van 2008 hebben verkennende gesprekken plaatsgevonden. Op voorstel van de Commissie heeft de Raad op 16 november 2009 de Commissie gemachtigd om namens de Unie over een overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking met de Democratische Volksrepubliek Algerije te onderhandelen en heeft de Raad haar de desbetreffende onderhandelingsrichtsnoeren gegeven. De onderhandelingen hebben geresulteerd in de bijgevoegde ontwerpovereenkomst, die op 14 oktober 2010 is geparafeerd.

De sluiting van een overeenkomst op wetenschappelijk en technologisch gebied zou de wederzijdse belangen van de Unie en Algerije dienen, gegeven het feit dat het daardoor mogelijk zou zijn de samenwerking op dat gebied met dat land voort te zetten en te intensiveren. Deze samenwerking zal bijdragen tot de ontwikkeling en het concurrentievermogen van Algerije en de regio en tot het creëren van nauwere banden tussen de twee partijen, in het belang van de EU. Een overeenkomst inzake wetenschappelijke en technologische samenwerking zou het meest passende instrument zijn om de medewerking en de deelname van Algerije aan het Kaderprogramma te versterken en de dialoog op wetenschappelijk en technologisch gebied te intensiveren.

In het licht van bovenstaande overwegingen verzoekt de Commissie de Raad:

- de sluiting van de Overeenkomst inzake wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Unie enerzijds en de Democratische Volksrepubliek Algerije anderzijds vast te stellen;
- de Algerijnse autoriteiten ervan in kennis te stellen dat de Europese Unie de voor de inwerkingtreding van de overeenkomst noodzakelijke procedures heeft voltooid.

2. JURIDISCHE ELEMENTEN VAN HET VOORSTEL

Artikel 186 in samenhang met artikel 218, lid 6, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de sluiting van de Overeenkomst inzake wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Unie enerzijds en de Democratische Volksrepubliek Algerije anderzijds

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, en met name artikel 186, in samenhang met artikel 218, leden 6 en 7,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien de goedkeuring van het Europees Parlement¹,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 16 november 2009 heeft de Raad de Commissie gemachtigd namens de Unie te onderhandelen over een overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking met de Democratische Volksrepubliek Algerije. De onderhandelingen hebben geresulteerd in de overeenkomst, die op 14 oktober 2010 is geparafeerd.
- (2) Die overeenkomst is door de vertegenwoordigers van de partijen op ondertekend, onder voorbehoud van sluiting ervan op een latere datum, en wordt vanaf ondertekening ervan voorlopig toegepast overeenkomstig artikel 218, lid 5, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.
- (3) De overeenkomst moet namens de Unie worden gesloten,

HEEFT HET VOLGENDE BESLUIT VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De Overeenkomst inzake wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Unie enerzijds en de Democratische Volksrepubliek Algerije anderzijds wordt namens de Unie gesloten.
2. De tekst van de overeenkomst is bij dit besluit gevoegd.

¹ PB C [...] van [...], blz. [...].

Artikel 2

De voorzitter van de Raad gaat namens de Unie over tot de in artikel 7, lid 2, van die overeenkomst bedoelde kennisgeving.

Artikel 3

De Commissie stelt het standpunt van de Unie vast dat in het bij artikel 4, lid 2, van de overeenkomst opgerichte Gemengd Comité moet worden ingenomen ten aanzien van technische wijzigingen van de overeenkomst in overeenstemming met artikel 4, lid 2, onder a), van de overeenkomst.

Artikel 4

Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt vastgesteld. Het wordt bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie.

Gedaan te

Voor de Raad
De voorzitter

BIJLAGE

OVEREENKOMST

tussen de Europese Unie en de Democratische Volksrepubliek Algerije inzake wetenschappelijke en technologische samenwerking

De Europese Unie

(hierna "de Unie" genoemd)

enerzijds,

EN

de Democratische Volksrepubliek Algerije

(hierna "Algerije" genoemd)

anderzijds,

hierna "de partijen" genoemd,

OVERWEGENDE het belang van wetenschap en technologie voor de economische en sociale ontwikkeling van de twee partijen en de verwijzing hiernaar in artikel 51 van de Euro-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie wordt ingesteld tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de Democratische Volksrepubliek Algerije anderzijds, welke overeenkomst op 1 september 2005 in werking is getreden;

OVERWEGENDE het Europees nabuurschapsbeleid en de strategie van de Europese Unie tot versterking van de betrekkingen met de buurlanden;

OVERWEGENDE dat de Unie en Algerije activiteiten voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie op diverse gebieden van gemeenschappelijk belang hebben ondernomen en dat zij er wederzijds voordeel bij zouden hebben op voet van wederkerigheid deel te nemen aan elkaars activiteiten voor onderzoek en ontwikkeling;

WENSENDE een formeel kader voor samenwerking op het gebied van wetenschappelijk en technologisch onderzoek in te stellen dat het mogelijk zou maken de samenwerkingsactiviteiten op gebieden van gemeenschappelijk belang uit te breiden en te intensiveren en de toepassing van de resultaten van die samenwerking te bevorderen in de zin van de wederzijdse economische en sociale belangen van de partijen;

WENSENDE de Europese onderzoeksruimte voor de landen die geen deel uitmaken van de Unie en met name de mediterrane partnerlanden open te stellen,

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Strekking en beginselen

1. De partijen bevorderen, ontwikkelen en vergemakkelijken samenwerkingsactiviteiten tussen de Unie en Algerije op gebieden van gemeenschappelijk belang waarop zij activiteiten op het gebied van wetenschap en technologische ontwikkeling uitvoeren.
2. De samenwerkingsactiviteiten worden uitgevoerd met inachtneming van de volgende beginselen:
 - a) bevordering van een kennismaatschappij om de economische en sociale ontwikkeling van beide partijen te stimuleren;
 - b) wederzijds voordeel op basis van geheel evenwichtige voordelen;
 - c) wederzijdse toegang tot de activiteiten van de programma's en projecten voor onderzoek en technologische ontwikkeling die door de twee partijen worden uitgevoerd;
 - d) uitwisseling te gelegener tijd van informatie die samenwerkingsactiviteiten kan vergemakkelijken;
 - e) passende uitwisseling en bescherming van de rechten van intellectueel eigendom;
 - f) deelname en financiering conform de toepasselijke wet- en regelgeving van de partijen.

Artikel 2

Vormen van samenwerking

1. In Algerije gevestigde natuurlijke personen of privaat- dan wel publiekrechtelijke rechtspersonen die juridische entiteiten zijn in de zin van bijlage I nemen aan samenwerkingsactiviteiten onder contract van het Kaderprogramma van de Europese Unie voor acties op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (hierna "het Kaderprogramma") deel conform de regels en voorwaarden vastgesteld of vermeld in de bijlagen I en II.

In de lidstaten van de Unie gevestigde juridische entiteiten, in de zin van bijlage 1, nemen aan de Algerijnse onderzoekprogramma's en -projecten deel in verband met soortgelijke thema's als die van het Kaderprogramma, conform de regels en voorwaarden vastgesteld of vermeld in de bijlagen I en II.

2. De samenwerking kan tevens de volgende vormen aannemen:
 - a) regelmatige discussies over de koers en de prioriteiten van het onderzoeksbeleid en de onderzoeksplanning in Algerije en de Unie;
 - b) discussies over de samenwerking, de ontwikkelingen en de vooruitzichten;

- c) verstrekking te gelegener tijd van informatie over de uitvoering van onderzoeksprogramma's en -projecten in Algerije en in de Unie en over de resultaten van de in het kader van deze overeenkomst verrichte werkzaamheden;
- d) gezamenlijke vergaderingen;
- e) bezoeken en uitwisselingen van onderzoekers, ingenieurs en technici, waaronder voor opleidingsdoeleinden;
- f) uitwisseling en deling van uitrusting, materialen en beproevingsdiensten;
- g) contacten tussen de programma- of de projecthoofden van Algerije en de Unie;
- h) deelname van deskundigen aan seminars, symposia en workshops;
- i) uitwisselingen van informatie over werkwijzen, wetgeving, regelgeving en programma's die betrekking hebben op de samenwerking in het kader van deze overeenkomst;
- j) opleiding op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling;
- k) wederzijdse toegang tot wetenschappelijke en technische informatie in het kader van de gegeven samenwerking;
- l) elke andere vorm van samenwerking die door het Gemengd Comité voor wetenschappelijke en technologische samenwerking Europese Unie-Algerije, zoals gedefinieerd in artikel 4, zou worden vastgesteld en die in overeenstemming wordt geacht met de voor beide partijen van toepassing zijnde beleidslijnen en procedures.
- m) ondersteuning van de valorisatie van de onderzoeksresultaten en de ontwikkeling van innovatieve bedrijven om de verspreiding van nieuwe kennis en innovatie te bevorderen;
- n) bijstand bij het beheer van het wetenschappelijk onderzoek en ondersteuning van de opzet van een informatiesysteem over het onderzoek;
- o) onderzoek van de mogelijkheden voor samenwerking inzake het opzetten van starterscentra, incubators en starters en het creëren van onderzoekscentra, met name middels andere Europese programma's dan het Kaderprogramma;
- p) bevordering van de samenwerking door middel van onderzoek en ontwikkeling;
- q) toegang tot de onderzoeksinfrastructuren;
- r) mogelijkheid tot medefinanciering en coördinatie van onderzoeksactiviteiten.

Artikel 3

Versterking van de samenwerking

De partijen stellen alles in het werk om in het kader van hun toepasselijke wetgeving het vrije verkeer en het verblijf van onderzoekers die aan onder deze overeenkomst vallende activiteiten deelnemen en het grensoverschrijdende verkeer van goederen die bestemd zijn om in het kader van die activiteiten te worden gebruikt, te vergemakkelijken.

Artikel 4

Beheer van de overeenkomst

Gemengd Comité voor wetenschappelijke en technologische samenwerking Europese Unie-Algerije

1. De coördinatie en facilitering van de activiteiten in het kader van deze overeenkomst gebeurt voor Algerije door het ministerie voor Hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek en voor de Unie door de Europese Commissie, die handelen als uitvoerend orgaan van de partijen (hierna "uitvoerende organen").
2. De uitvoerende organen richten een gemengd comité op, het "Gemengd Comité voor wetenschappelijke en technologische samenwerking Europese Unie-Algerije" (hierna "het Gemengd Comité"), dat tot taak heeft:
 - a) de uitvoering van deze overeenkomst te verzekeren, te evalueren en te onderzoeken alsmede de bijlagen ervan te wijzigen of andere bijlagen vast te stellen om rekening te houden met de ontwikkelingen in het wetenschappelijke beleid van de partijen, op voorwaarde dat elke partij haar daartoe bepaalde interne procedures toepast;
 - b) jaarlijks de potentiële sectoren vast te stellen waar de samenwerking zou moeten worden ontwikkeld en verbeterd en alle maatregelen te onderzoeken die daartoe kunnen worden vastgesteld;
 - c) regelmatig de koers en de toekomstige prioriteiten van het onderzoeksbeleid en de onderzoeksplanning in Algerije en de Unie alsmede de vooruitzichten voor toekomstige samenwerking in het kader van deze overeenkomst te onderzoeken;
 - d) met betrekking tot de uitvoering van deze overeenkomst alsmede toevoegingen aan de in artikel 2, lid 2, genoemde activiteiten aan de partijen aanbevelingen te doen en concrete maatregelen voor het verbeteren van de in artikel 1, lid 2, bedoelde wederzijdse toegang aan te wijzen en aan te bevelen;
 - e) behoudens de interne goedkeuringsprocedures van elke partij indien nodig technische wijzigingen aan deze overeenkomst aan te brengen.
3. Het Gemengd Comité, dat bestaat uit vertegenwoordigers van de uitvoerende organen, stelt zijn reglement van orde vast.
4. Het Gemengd Comité komt normaal eenmaal per jaar bijeen, afwisselend in de Unie en in Algerije. Buitengewone vergaderingen worden georganiseerd telkens wanneer dit nodig blijkt en tussen de partijen wordt overeengekomen. De conclusies en aanbevelingen van het Gemengd Comité worden ter informatie toegezonden aan het Associatiecomité van de Euro-mediterrane overeenkomst tussen de Europese Unie en de Democratische Volksrepubliek Algerije.

Artikel 5

Financiering

De deelname aan de onderzoeksactiviteiten in het kader van deze overeenkomst is geregeld overeenkomstig de voorwaarden in bijlage I en is onderworpen aan de wetgeving, regelgeving, beleidslijnen en voorwaarden voor de uitvoering van de programma's die van kracht zijn op het grondgebied van elke partij.

Indien de ene partij in verband met samenwerkingsactiviteiten onder contract financiële steun aan deelnemers van de andere partij verschafft, zijn alle subsidies en financiële of andere bijdragen die in dat verband door de ene partij aan deelnemers van de andere partij worden uitgekeerd vrijgesteld van belastingen en douanerechten, overeenkomstig de toepasselijke wet- en regelgeving die op het moment dat deze subsidies en financiële of andere bijdragen worden uitgekeerd op het grondgebied van elke partij van kracht is.

Artikel 6

Verspreiding en gebruik van resultaten en informatie

De verspreiding en het gebruik van behaalde en/of uitgewisselde resultaten en informatie en het beheer, de toekenning en de uitoefening van rechten van intellectueel eigendom die voortvloeien uit de onderzoeksactiviteiten in het kader van deze overeenkomst zijn onderworpen aan de voorwaarden in bijlage II.

Artikel 7

Slotbepalingen

1. De bijlagen I en II maken integrerend deel uit van deze overeenkomst. Alle kwesties en geschillen in verband met de interpretatie of tenuitvoerlegging van deze overeenkomst worden in onderlinge overeenstemming tussen de partijen geregeld.
2. Deze overeenkomst treedt in werking wanneer de partijen elkaar in kennis hebben gesteld dat de interne procedures voor de sluiting ervan voltooid zijn. Totdat de partijen hun interne procedures voor de sluiting van deze overeenkomst voltooien, passen zij deze overeenkomst vanaf ondertekening ervan voorlopig toe. Mocht een partij de andere partij in kennis stellen dat zij de overeenkomst niet zal sluiten, dan wordt hierbij wederzijds overeengekomen dat projecten en activiteiten die in het kader van deze voorlopige toepassing zijn gestart en die op het moment van de hierboven bedoelde kennisgeving nog aan de gang zijn, onder de in deze overeenkomst neergelegde voorwaarden worden voortgezet totdat zij voltooid zijn.
3. Elk van beide partijen kan deze overeenkomst te allen tijde beëindigen met een opzegtermijn van zes maanden. Projecten en activiteiten die op het ogenblik waarop deze overeenkomst wordt beëindigd nog lopen, worden onder de in deze overeenkomst neergelegde voorwaarden voortgezet totdat zij voltooid zijn.
4. Deze overeenkomst blijft na de eerste termijn van kracht totdat een van de partijen aan de andere partij schriftelijk kennisgeving doet van haar voornemen deze overeenkomst te beëindigen. In dat geval treedt deze overeenkomst buiten werking zes maanden na ontvangst van die kennisgeving.

5. Mocht een van de partijen besluiten haar onderzoeksprogramma's en -projecten als bedoeld in artikel 1, lid 1, te wijzigen, dan stelt het uitvoerend orgaan van die partij het uitvoerend orgaan van de andere partij in kennis van de precieze inhoud van die wijzigingen. In afwijking van lid 3 van dit artikel kan deze overeenkomst onder onderling overeengekomen voorwaarden worden beëindigd indien een van de partijen binnen één maand na de vaststelling van de in dit lid bedoelde wijzigingen de andere partij in kennis stelt van haar voornemen deze overeenkomst te beëindigen.

6. Deze overeenkomst is toepassing, enerzijds, op de grondgebieden waar de verdragen betreffende de Europese Unie en betreffende de werking van de Europese Unie van toepassing zijn, onder de voorwaarden waarin de genoemde verdragen voorzien en, anderzijds, op het grondgebied van de Democratische Volksrepubliek Algerije. Deze bepaling sluit geen samenwerkingsactiviteiten uit die conform het internationale recht worden uitgevoerd in open zee, in de ruimte of op het grondgebied van derde landen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, hiertoe naar behoren gemachtigd door de Europese Unie respectievelijk de Democratische Volksrepubliek Algerije, deze overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN in tweevoud te....., op....., in het jaar ... in de Bulgaarse, Deense, Duitse, Engelse, Estse, Finse, Franse, Griekse, Hongaarse, Italiaanse, Letse, Litouwse, Maltese, Nederlandse, Poolse, Portugese, Roemeense, Sloveense, Slowaakse, Spaanse, Tsjechische, Zweedse en Arabische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

VOOR DE EUROPESE UNIE:

VOOR DE DEMOCRATISCHE
VOLKSREPUBLIC ALGERIJE

BIJLAGE I

Voorwaarden voor de deelname van juridische entiteiten die in de lidstaten van de Unie en in Algerije gevestigd zijn

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt onder "juridische entiteit" verstaan: iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon, opgericht overeenkomstig het nationale recht van zijn vestigingsplaats of overeenkomstig het uniale of internationale recht, die rechtspersoonlijkheid bezit en in eigen naam ongeacht welke rechten en verplichtingen kan hebben.

I. Voorwaarden voor de deelname van in Algerije gevestigde juridische entiteiten aan acties onder contract van het Kaderprogramma

1. De deelname van in Algerije gevestigde juridische entiteiten aan acties onder contract van het Kaderprogramma is onderworpen aan de voorwaarden die door het Europees Parlement en de Raad zijn vastgesteld overeenkomstig artikel 183 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

2. De Unie kan aan in Algerije gevestigde juridische entiteiten die deelnemen aan de in punt 1 bedoelde acties onder contract een financiering toekennen onder de voorwaarden die zijn vastgesteld bij het besluit (de besluiten) dat (die) door het Europees Parlement en de Raad is (zijn) vastgesteld conform artikel 183 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, conform het financiële reglement van de Unie en conform de andere bepalingen van het recht van de Unie die van toepassing zijn.

3. De uitvoering van controles en audits door de Europese Commissie of de Europese Rekenkamer, of onder gezag van die instellingen, moet worden geregeld in een subsidieovereenkomst of een contract dat door de Unie met een in Algerije gevestigde juridische entiteit wordt gesloten voor het uitvoeren van een actie onder contract, of in het door de Unie vastgestelde besluit tot toekenning van de subsidie.

Met het oog op de samenwerking en de wederzijdse belangen verlenen de bevoegde Algerijnse autoriteiten, voor zover mogelijk en redelijk, alle hulp die noodzakelijk of nuttig kan zijn voor het uitvoeren van de bedoelde controles en audits en invorderingsacties.

II. Voorwaarden voor de deelname van in de lidstaten van de Europese Unie gevestigde juridische entiteiten aan Algerijnse onderzoeksprogramma's en -projecten

1. Iedere in de Unie gevestigde juridische entiteit, opgericht overeenkomstig het nationale recht van een van de lidstaten van de Unie of overeenkomstig het uniale recht, kan in samenwerking met Algerijnse juridische entiteiten aan projecten van Algerijnse onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma's deelnemen.

2. Rekening houdend met de aard van de samenwerking tussen Algerije en de Unie op dit gebied zijn de rechten en verplichtingen van in de Unie gevestigde juridische entiteiten die aan Algerijnse onderzoeksprojecten in het kader van programma's voor onderzoek en ontwikkeling deelnemen en de voorwaarden voor de indiening en evaluatie van voorstellen en voor de toekenning en de plaatsing van opdrachten voor dergelijke projecten onderworpen aan de Algerijnse wet- en regelgeving betreffende de uitvoering van de programma's voor

onderzoek en ontwikkeling, zoals van toepassing op de Algerijnse juridische entiteiten en onder waarborging van billijke behandeling.

De financiering van de in de Unie gevestigde juridische entiteiten die deelnemen aan Algerijnse onderzoeksprojecten in het kader van programma's voor onderzoek en ontwikkeling valt onder de op niet-Algerijnse juridische entiteiten toepasselijke Algerijnse wet- en regelgeving betreffende de uitvoering van de bedoelde programma's.

III. Informatie over deelnamekansen

Algerije en de Europese Commissie verstrekken ten behoeve van in de twee partijen gevestigde juridische entiteiten regelmatig informatie over lopende programma's en deelnamemogelijkheden.

BIJLAGE II

Beginselen inzake de toekenning van rechten van intellectueel eigendom

I. Aanvragen

Voor de toepassing van deze overeenkomst heeft "intellectueel eigendom" de betekenis die het heeft in artikel 2 van het Verdrag tot oprichting van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom, gesloten in Stockholm op 14 juli 1967.

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt onder "kennis" verstaan de resultaten, met inbegrip van informatie, al dan niet beschermbaar, alsmede de auteursrechten of aan de genoemde resultaten verbonden rechten ten gevolge van de aanvraag of toekenning van octrooien, tekeningen en modellen, kwekersrechten, aanvullende beschermingscertificaten of soortgelijke vormen van bescherming.

II. Rechten van intellectueel eigendom van juridische entiteiten van de partijen die deelnemen aan samenwerkingsactiviteiten onder contract

1. 1. Elke partij ziet erop toe dat de behandeling van de rechten en verplichtingen inzake intellectueel eigendom van de op het grondgebied van de andere partij gevestigde juridische entiteiten die deelnemen aan samenwerkingsactiviteiten onder contract welke ingevolge deze overeenkomst worden uitgevoerd en de gerelateerde rechten en verplichtingen die uit deze deelname voortkomen verenigbaar is met de wet- en regelgeving en de internationale verdragen die van toepassing zijn op de partijen, inclusief de Overeenkomst inzake de handelsaspecten van het intellectuele eigendom, Bijlage 1C van de Overeenkomst van Marrakesh tot oprichting van de Wereldhandelsorganisatie, de Akte van Parijs van 24 juli 1971 van de Berner Conventie voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst en de Akte van Stockholm van 14 juli 1967 van het Verdrag van Parijs tot bescherming van het industriële eigendom.

2. Elke partij ziet erop toe dat de deelnemers aan samenwerkingsactiviteiten onder contract van de andere partij in het kader van de regels voor deelname van elk onderzoeksprogramma of -project of haar toepasselijke wet- en regelgeving ten aanzien van intellectueel eigendom dezelfde behandeling genieten als haar eigen deelnemers.

III. Rechten van intellectueel eigendom van de partijen

1. Tenzij door de partijen anders overeengekomen, zijn de volgende regels van toepassing op kennis die door de partijen is gecreëerd in de loop van de in conform artikel 2 van deze overeenkomst uitgevoerde activiteiten:

a) de partij die deze kennis heeft voortgebracht, is eigenaar van deze kennis. Wanneer het respectieve aandeel van de partijen in het werk niet kan worden vastgesteld, is die kennis de gezamenlijke eigendom van de partijen.

b) De partij die eigenaar is van die kennis verleent de andere partij rechten van toegang daartoe voor de uitvoering van de activiteiten bedoeld in artikel 2 van deze overeenkomst. Dergelijke toegangsrechten worden verleend vrij van royalty's.

2. Tenzij door de partijen anders overeengekomen, zijn de volgende regels van toepassing op wetenschappelijke publicaties van de partijen:

a) wanneer een partij door middel van tijdschriften, artikelen, rapporten, boeken, alsmede videomateriaal en software, wetenschappelijke en technische gegevens, informatie en resultaten publiceert die voortkomen uit de krachtens deze overeenkomst uitgevoerde activiteiten, wordt aan de andere partij een wereldwijde, niet-exclusieve, onherroepelijke licentie vrij van royalty's verleend om dergelijke werken te vertalen, te reproduceren, te bewerken, over te brengen en openbaar te maken.

b) Op alle exemplaren van voor publicatie bestemde, auteursrechtelijk beschermde gegevens en informatie die onder de in dit punt vermelde voorwaarden zijn geproduceerd, dient de naam van de auteur(s) van het werk te worden vermeld, tenzij de auteur daar uitdrukkelijk vanaf wenst te zien. Ook moet op een duidelijk zichtbare plaats worden vermeld dat de partijen gezamenlijk steun hebben verleend.

3. Behalve indien door de partijen anders overeengekomen, zijn de volgende regels van toepassing op vertrouwelijke informatie van de partijen:

a) Wanneer aan de andere partij informatie betreffende in het kader van deze overeenkomst uitgevoerde werkzaamheden wordt meegedeeld, geeft elke partij middels vertrouwelijkheidsmarkeringen of -aanduidingen aan welke informatie zij niet openbaar wenst te maken.

b) De ontvangende partij kan onder eigen verantwoordelijkheid speciaal ten behoeve van de toepassing van deze overeenkomst niet openbaargemaakte informatie meedelen aan instanties of personen die onder haar gezag vallen.

c) Indien de partij die niet openbaargemaakte informatie verstrekt hiermee vooraf schriftelijk instemt, mag de ontvangende partij die informatie op een ruimere schaal verspreiden dan volgens punt b) is toegestaan. De partijen werken samen procedures uit voor het aanvragen en verkrijgen van de voorafgaande schriftelijke toestemming die noodzakelijk is voor de verspreiding op ruimere schaal; het is aan elke partij om deze goedkeuring te verlenen voor zover dit in het kader van haar interne beleid en wet- en regelgeving mogelijk is.

d) Niet openbaar te maken niet-documentaire informatie of andere vertrouwelijke informatie die wordt verstrekt tijdens krachtens deze overeenkomst georganiseerde seminars of andere bijeenkomsten van de vertegenwoordigers van de partijen, of informatie die voortkomt uit de aanstelling van personeel, het gebruik van installaties of samenwerkingsactiviteiten onder contract, blijft vertrouwelijk wanneer de ontvanger van deze niet openbaar te maken of andere vertrouwelijke of bevoorrechte informatie voordat deze is meegedeeld overeenkomstig punt a) op de hoogte is gebracht van het vertrouwelijke karakter van de meegedeelde informatie.

e) Elke partij ziet erop toe dat niet openbaargemaakte informatie die zij in overeenstemming met de punten a) en d) ontvangt, wordt beschermd conform de bepalingen van deze overeenkomst. Indien een van de partijen vaststelt dat zij niet in staat is of dat de kans bestaat dat zij niet in staat is de in de punten a) en d) vervatte bepalingen inzake de niet-verspreiding van informatie na te leven, stelt zij de andere partij daar onmiddellijk van in kennis. De partijen voeren vervolgens overleg om de te nemen maatregelen vast te stellen.